
helloworld

发布 *0.1.1*

2019 年 06 月 03 日

Contents:

1	helloworld	1
1.1	你好, Read the Docs	1
2	Read the Docs	3
2.1	what is Read the Docs?	3
2.2	what is the use of Read the Docs?	4
2.3	how to use Read the Docs?	4
2.4	注册账号	4
2.5	环境搭建	4
2.6	构建 Read the Docs 项目	5
2.7	关联 github	10
2.8	关联 Read the Docs	10
2.9	文档本地化	16
2.10	Read the Docs 关联 github	27
2.11	结束语	29
3	Indices and tables	31

CHAPTER 1

helloworld

1.1 你好，Read the Docs

- Read the Docs 官网: <https://readthedocs.org>
- Read the Docs 使用手册: <https://docs.readthedocs.io/en/stable/intro/getting-started-with-sphinx.html>
- Read the Docs 源码: <https://github.com/rtfd/readthedocs.org>
- Sphinx 官网: <http://www.sphinx-doc.org>
- Sphinx 源码: <https://github.com/sphinx-doc/sphinx>
- Python 官网: <http://www.python.org>
- demo 源码: <https://github.com/darwindu/readthedocs-demo>

2.1 what is Read the Docs?

Read the Docs 是什么? 看看官方怎么解释: Read the Docs simplifies software documentation by automating building, versioning, and hosting of your docs for you;

它是一个自动化构建的软件系统, 可以进行版本管理、文件托管, 从而简化文档管理;

它是基于 Sphinx 的在线文档托管系统, 接受一个 Git Repository 或 SVN 仓库作为文档来源。也就是说, Read the Docs 是一个文件托管系统。那 Sphinx 又是什么?

Sphinx 是一个基于 SQL 的全文检索引擎, 可以结合 MySQL, PostgreSQL 做全文搜索, 它可以提供比数据库本身更专业的搜索功能, 使得应用程序更容易实现专业化的全文检索。也就是说, Sphinx 是文件检索引擎。

2.2 what is the use of Read the Docs?

Read the Docs 有什么用呢? 好吧, 这也是我写这篇文章的原因, 无论是行内, 还是业内, 现在开源盛行, 我们的代码基本上都上传到 github, 代码管理用 github, 但是文档管理用啥? 我只能告诉你, 最佳实践是 Read the Docs。

2.3 how to use Read the Docs?

如何使用 Read the Docs 呢?

- 首先, 你需要个 github 账号;

有需求才有存在的价值; 当你拥有 github 账号后, 你会想着上传你的代码和文档, 文档怎么管理、维护, 以及方便自己、别人的使用。

- 然后, 你需要个 Read the Docs 账号;

注册 Read the Docs 账号后, 你会发现满脸懵逼, 这玩意怎么用? 耐心的同学会发现, 官方会指导你跳转到 Read the Docs 使用手册, 但是跳转到 Read the Docs 使用手册, 会直接来个命令: `pip install sphinx`, why?

- 接着, 搭建 python;

搭建 python 都是为了 pip 命令, pip 是 python 的一个工具;

- 接着, 搭建 Sphinx

想必大家都知道, 搭建 sphinx 就是为了 Read the Docs;

- 最后, 使用 Read the Docs

这是我们的终极目标。

下面我们会按照这些步骤来进行讲解如何开始我们的 Read the Docs。

2.4 注册账号

- 1. 注册 github 账号, 略; 不用我说, 你也会;
- 2. 注册 Read the Docs 账号, 略; 不用我说, 你也会;

2.5 环境搭建

解释一下: 由于大部门同学用 windows 开发, 所以环境搭建基于 windows。周边用 Mac、Linux 的同学可以参考 Sphinx 官网。

- 1. 搭建 python;

1. 下载安装包, 建议 3.+ 版本, 下载地址: <http://www.python.org/download/>;
2. 安装;
3. 配置环境变量, 在变量 Path 增加 Python 的安装目录, 及 pip 工具目录;
比如:
安装目录: D:\Program Files\Python\Python36-32;
pip 工具目录: D:\Program Files\Python\Python36-32\Scripts;
4. 验证, 打开 cmd, 执行 `python --version` 及 `pip --version` 命令, 表示安装成功;

- 2. 初始化 Sphinx, 有两种方法, 一种是通过 PyPI, 一种是通过 source;

方法一: Installation from PyPI, 通过发布包初始化 (Read the Doc 使用手册使用该方法)

1. 打开 cmd, 选择安装目录, 例如: D:\Program Files\Python\Python36-32\Scripts
2. 执行命令: `pip install -U sphinx`

方法二: Installation from source, 通过源码初始化 (作为开发人员, 推荐该方法初始化 Sphinx)

1. `git clone https://github.com/sphinx-doc/sphinx`
2. `cd sphinx`
3. `pip install .`

2.6 构建 Read the Docs 项目

- 1. 创建文件夹 docs: `mkdir docs`
- 2. 进入目录: `cd docs`
- 3. 生成 docs 项目, `sphinx-quickstart`

执行以上命令会弹出命令框:

// build 与 source 是否隔开, build 是存放编译后的文件, source 是放配置文件

1. Separate source and build directories (y/n) [n]: y

// 项目名称

2. Project name: helloworld

// 作者

3. Author name(s): darwindu

// 项目版本

(下页继续)

(续上页)

```
4. Project release []: 0.1.1
// 语言, 英语: en
5. Project language [en]: zh_CN
```

执行完之后生成项目目录:

```
|--build 编译后文件
|--source
|-----|--_static 存放静态文件, 比如样式
|-----|--_templates
|-----|--conf.py 项目配置文件
|-----|--index.rst 首页
|--make.bat 执行命令
|--Makefile
```

- 4. 编译: make html

执行命令后:

```
D:\sphinx-doc>make html
Running Sphinx v3.0.0+
loading translations [zh_CN]... done
making output directory... done
building [mo]: targets for 0 po files that are out of date
building [html]: targets for 1 source files that are out of date
updating environment: 1 added, 0 changed, 0 removed
reading sources... [100%] index
looking for now-outdated files... none found
pickling environment... done
checking consistency... done
preparing documents... done
writing output... [100%] index
generating indices... genindex
writing additional pages... search
copying static files... done
copying extra files... done
dumping search index in Chinese (code: zh) ... done
dumping object inventory... done
build succeeded.

The HTML pages are in build\html.
```

(下页继续)

(续上页)

生成 html 页面: build\html

- 5. 预览页面: build\html\index.html

helloworld

导航

快速搜索

转向

Welcome to helloworld's documentation! Indices and tables

- [索引](#)
- [模块索引](#)
- [搜索页面](#)

©2019, darwindu. | Powered by [Sphinx 3.0.0+](#) & [Alabaster 0.7.12](#) | [Page source](#)

avatar

这个效果出来了, 至少比较丑, 怎么办呢?

- 6. 配置主题

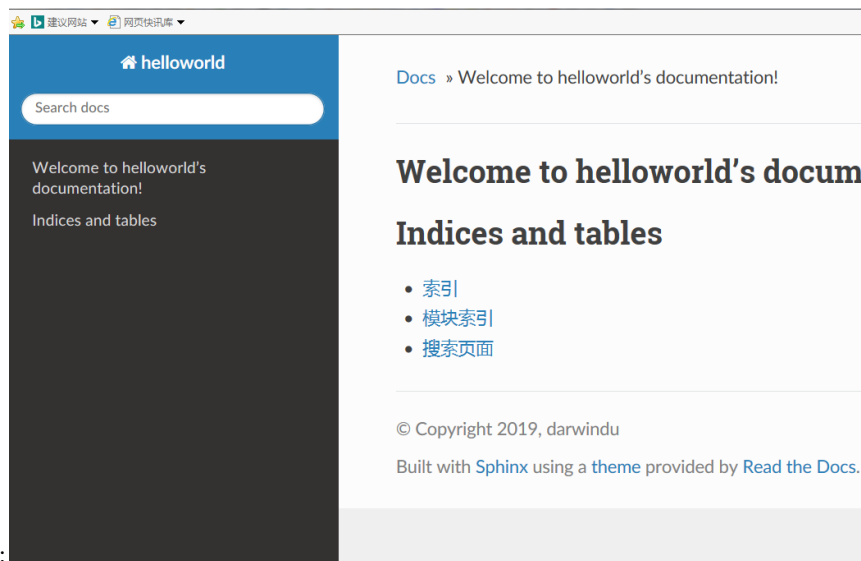
1. 初始化模板: `pip install sphinx_rtd_theme`

2. `source/conf.py` 配置

```
import sphinx_rtd_theme
html_theme = "sphinx_rtd_theme"
html_theme_path = [sphinx_rtd_theme.get_html_theme_path()]
```

3. 配置完成后, 执行 `make html`

主题选择请查阅: <https://sphinx-themes.org/>



重新打开 build\html\index.html,是不是好看多了:

配置完主题之后,很快你就会发现,Read the Docs 编辑文本是使用.rst(reStructuredText) 语法,平时我们用 markdown 比较多,一下子更改会不会项目进度有影响?好吧,我的理解是,让.rst 作为文件跳转,另外文档编辑用 markdown。

另外想学习.rst 语法的可以参考: <http://www.sphinx-doc.org/en/master/usage/restructuredtext/index.html>

- 7. 配置 markdown

```
1.pip install recommonmark
```

```
2.source/conf.py 配置
```

```
    增加: extensions = ['recommonmark']
```

```
3. 增加 README.md 文档
```

```
*****
```

```
# helloworld
```

```
## 你好, Read the Docs
```

```
*****
```

```
4. 修改 source/index.rst, 如下:
```

```
*****
```

```
.. helloworld documentation master file, created by
```

```
sphinx-quickstart on Sat Jun 1 13:29:49 2019.
```

```
You can adapt this file completely to your liking, but it should at least
```

```
contain the root `toctree` directive.
```

(下页继续)

(续上页)

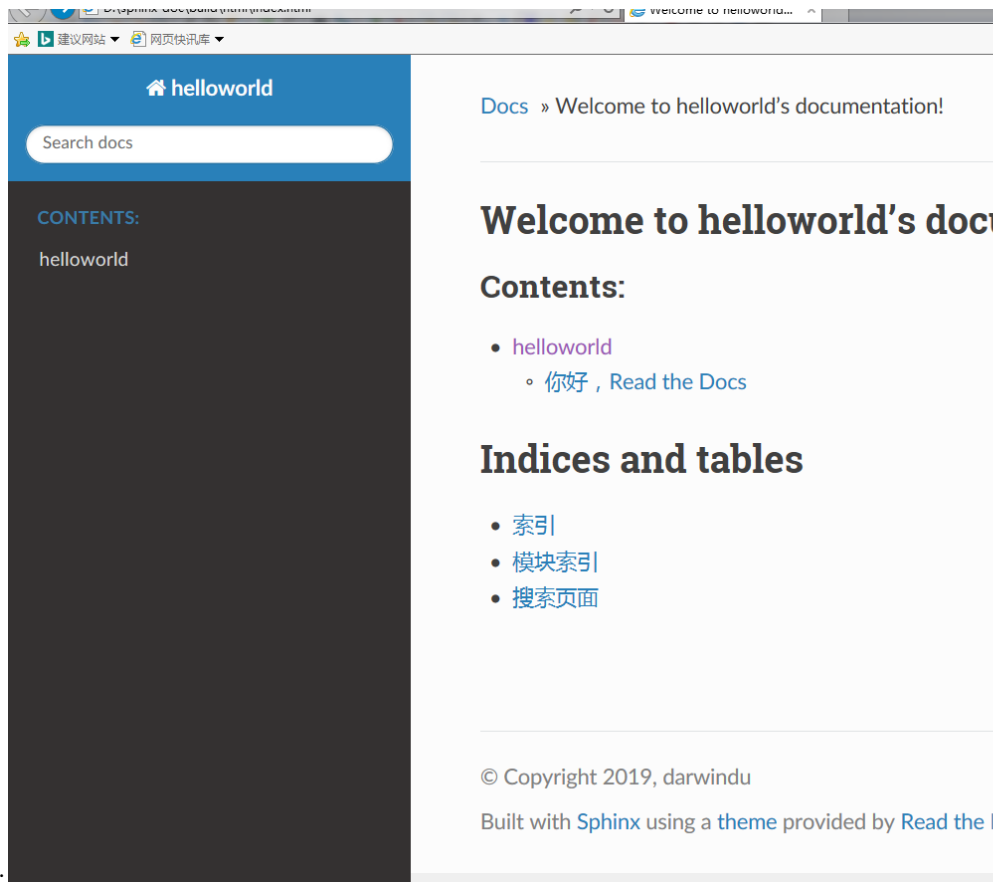
```
Welcome to helloworld's documentation!
=====

.. toctree::
   :maxdepth: 2
   :caption: Contents:
   //增加配置，这行注释请去除
   README.md

Indices and tables
=====

* :ref:`genindex`
* :ref:`modindex`
* :ref:`search`

*****
```



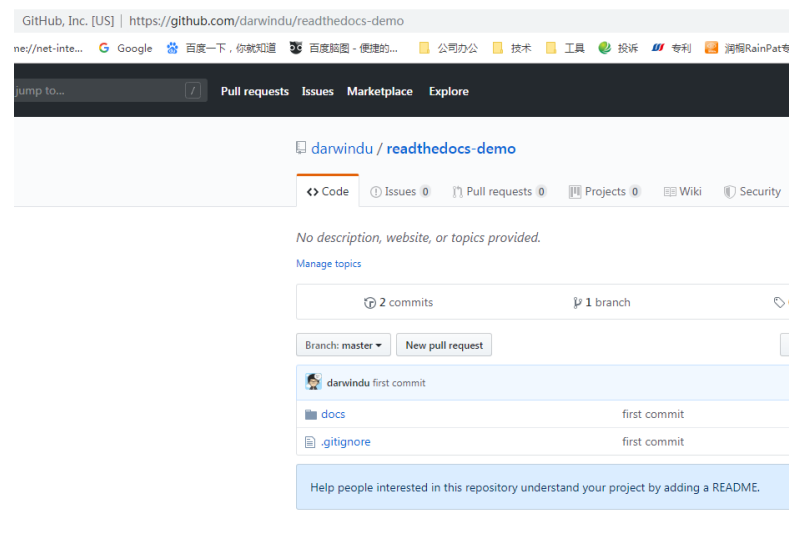
重新打开 build\html\index.html, 如下:

以上内容貌似完成了我们的需求，那怎么用起来，和 github 关联呢？

2.7 关联 github

- 1. 打开 github.com, 创建一个工程 readthedocs-demo;
- 2. 在本地电脑上, 创建 readthedocs-demo 文件夹;
- 3. 进入 readthedocs-demo 目录, 创建 docs 文件夹;
- 4. 进入 docs 文件夹, 将开始通过 sphinx-quickstart 命令生成的文件和文件夹拷贝到该目录;
- 5. 返回 readthedocs-demo 这个目录;
- 6. 增加.gitignore 文件, 忽略 docs/build/文件夹内容, 这个文件夹不用上传;
- 7. 上传至 github

```
git init
git add .
git commit -m "first commit"
git remote add origin https://github.com/darwindu/readthedocs-demo.git
git push -u origin master
```

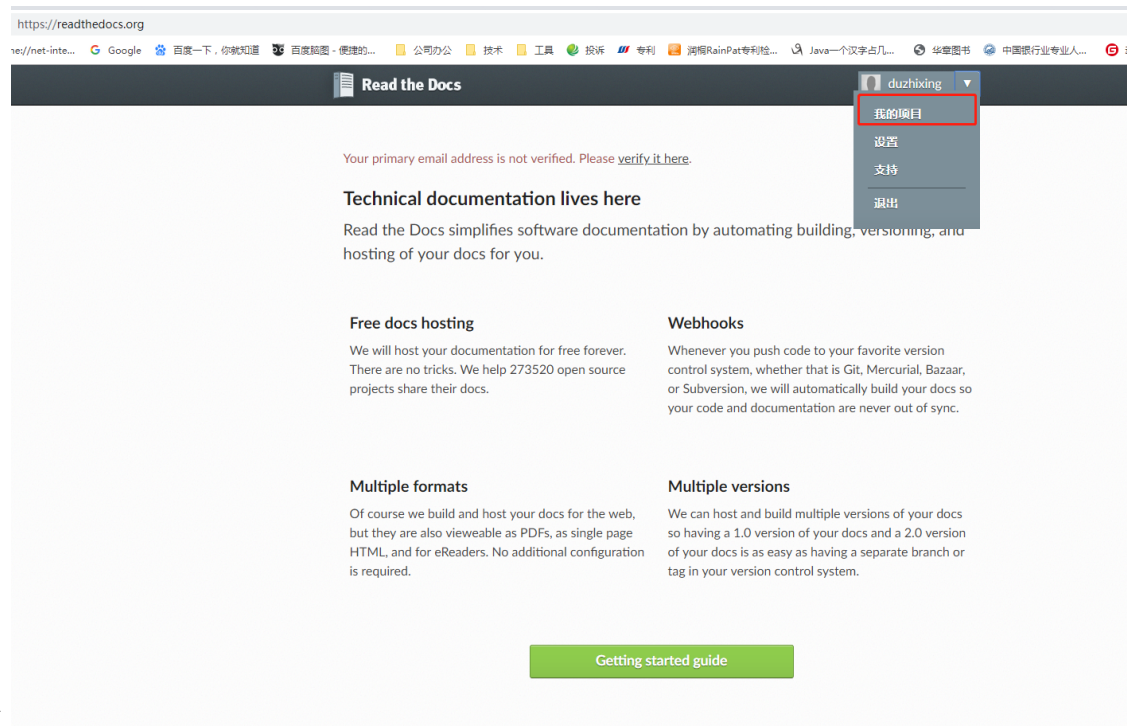


执行完成后, 打开 github 的 readthedocs-demo 浏览, 如下:

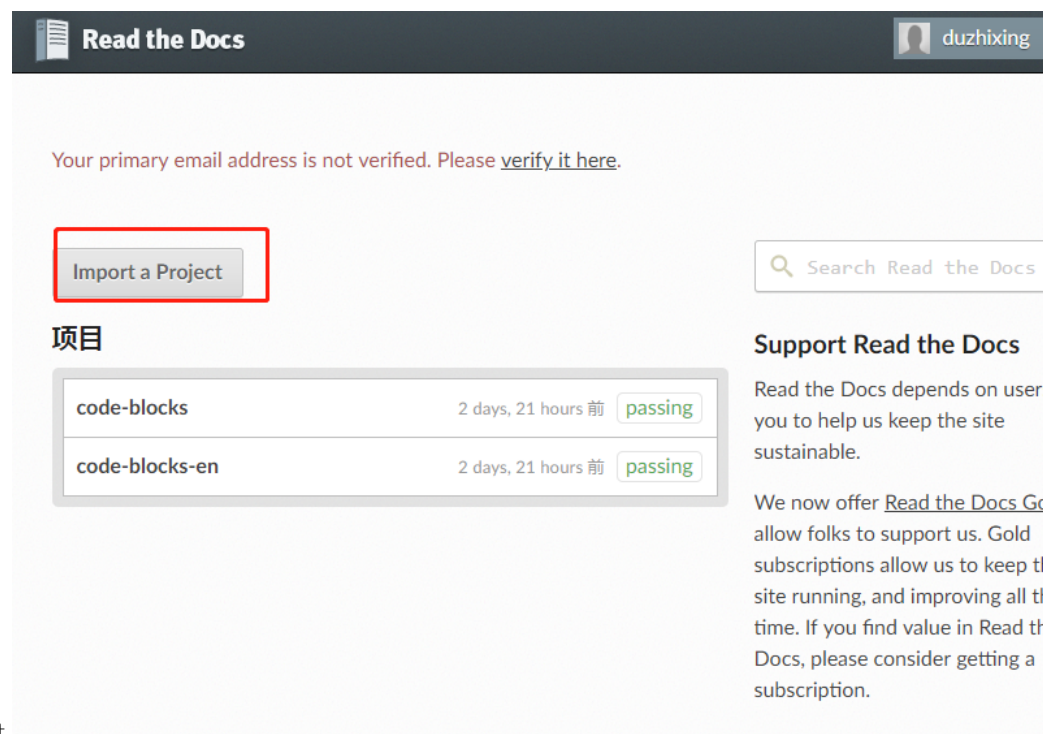
docs 文件已经上传了, 如何关联 Read the Docs 呢?

2.8 关联 Read the Docs

- 1. 打开网址: <https://readthedocs.org/>



- 2. 点击菜单:我的项目



- 3. 点击按钮:Import a Project



- 4. 选择项目:readthedocs-demo
- 5. 选择之后,会弹出界面,然后点击下一步,如果提示:项目已经存在的话,将项目名:readthedocs-demo改成 readthedocs-demo-zh; 如果没有提示,忽略,直接点击下一步

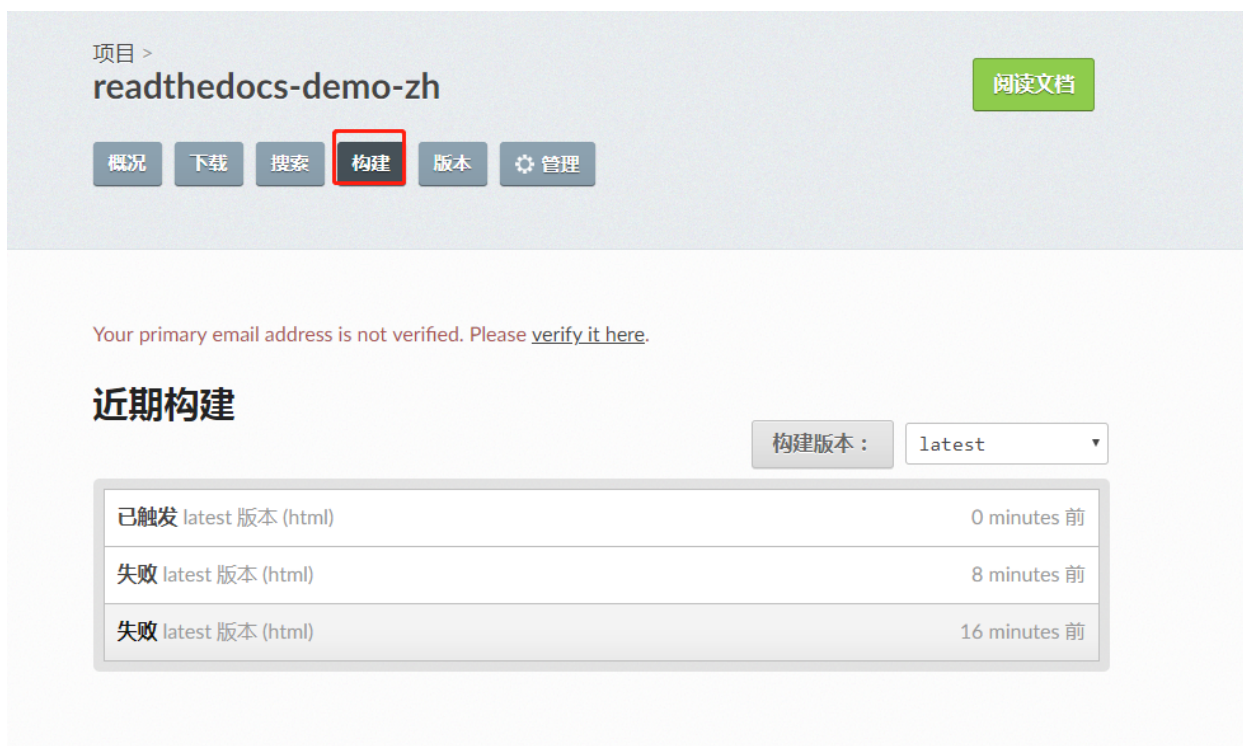
The screenshot shows the Read the Docs interface for a project named 'readthedocs-demo-zh'. At the top, there is a breadcrumb '项目 >' followed by the project name in a red-bordered box. Below this are navigation buttons: '概况', '下载', '搜索', '构建', '版本', and '管理'. A message states: 'Your primary email address is not verified. Please [verify it here](#).' The '版本' (Versions) section shows a dropdown menu with 'latest' selected and an '编辑' (Edit) button. The '构建一个版本' (Build a version) section shows a dropdown menu with 'latest' selected and a 'Build version' button highlighted with a red box. On the right side, there is a sidebar with '代码库' (Repository) pointing to 'https://github.com/readthedocs/demo.git', 'Project Slug' as 'readthedocs', '上次构建' (Last build) as '没有相应版本' (No corresponding version), '维护者' (Maintainer) with a profile picture, and '徽章' (Badges) showing 'docs' and 'unknown'.

- 6. 构建项目 docs:Build Version
- 7. 构建过程，如预期的报错了，contents.rst not found，为啥呢？怎么解决？

打开配置 `source/conf.py`，增加如下配置：

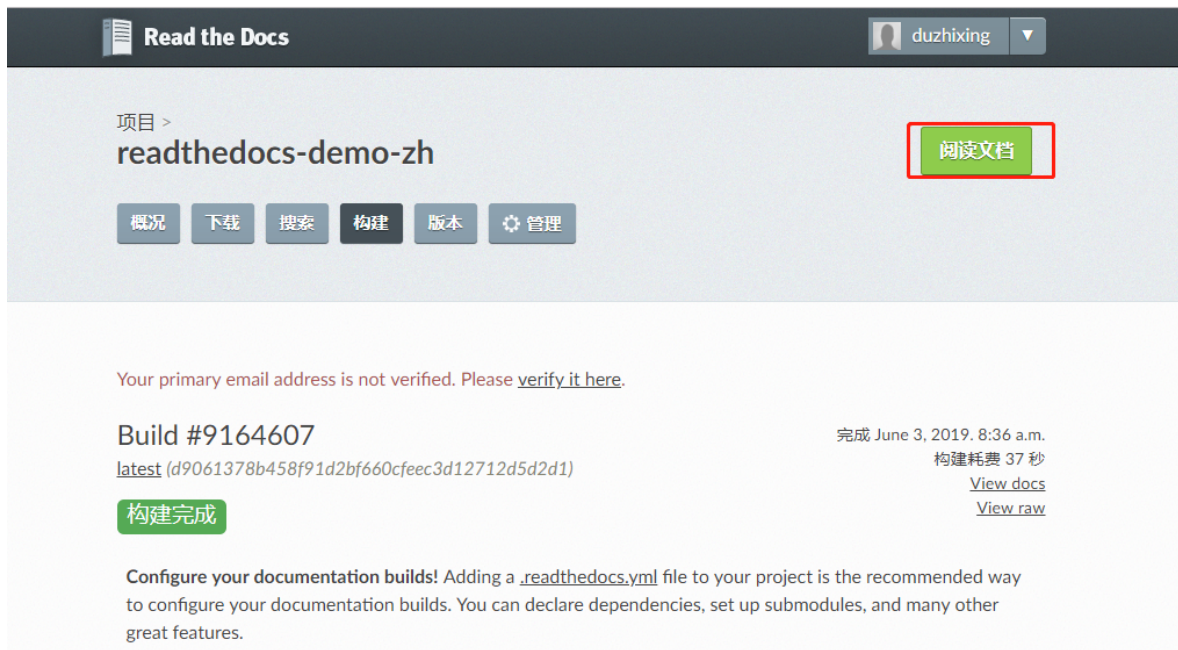
```
# The master toctree document.
master_doc = 'index'
```

产生这个问题的原因：默认首页名称是 `contents.rst`；
更改一下就可以了，重新提交 `github`，提交后，点击“构建”按钮，等待 Read the Docs 自动构建；



构建版本 :	latest
已触发 latest 版本 (html)	0 minutes 前
失败 latest 版本 (html)	8 minutes 前
失败 latest 版本 (html)	16 minutes 前

- 8. 等待片刻后，会发现构建成功，点击“阅读文档”，如下

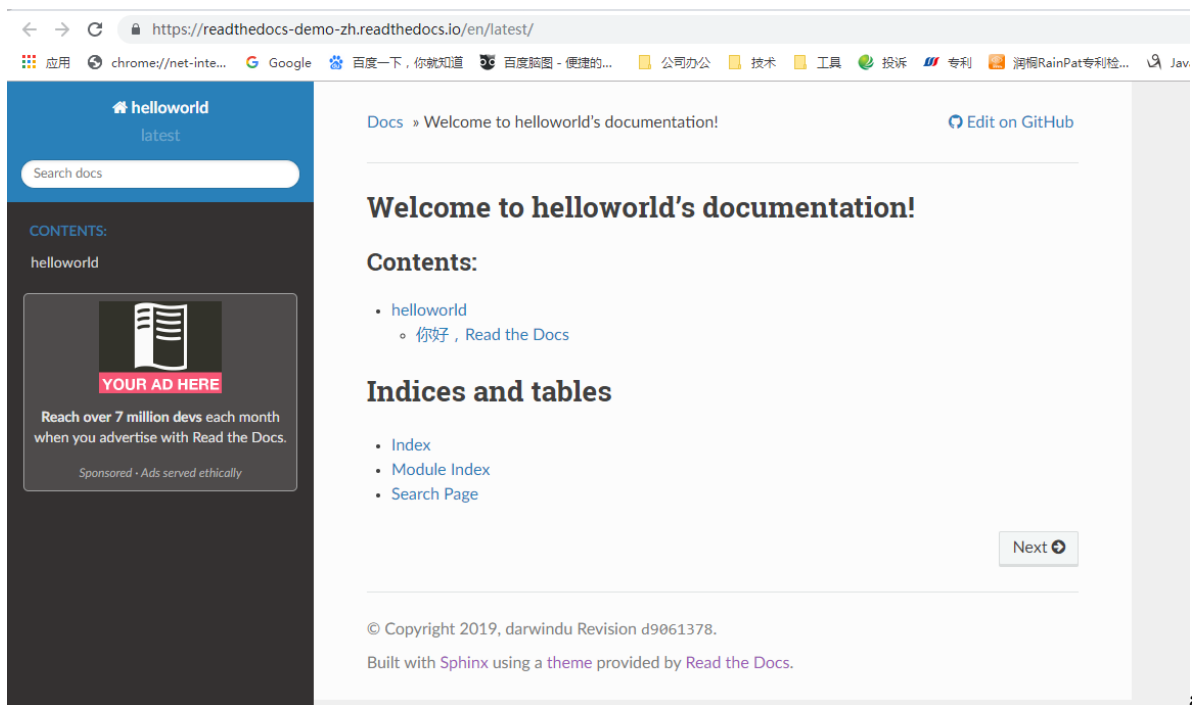


Build #9164607

latest (d9061378b458f91d2bf660cfeec3d12712d5d2d1)

构建完成

Configure your documentation builds! Adding a [.readthedocs.yml](#) file to your project is the recommended way to configure your documentation builds. You can declare dependencies, set up submodules, and many other great features.



avatorr

goods, 是不是很开心, 这下好像真的搞定了; 但是, 假如... 我们需要多语言文档呢? 赶紧看看官方文档...

Localization of Documentation

Note

This feature only applies to Sphinx documentation. We are working to bring it to our other documentation backends.

Read the Docs supports hosting your docs in multiple languages. There are two different things that we support:

- A single project written in another language
- A project with translations into multiple languages

Single project in another language

It is easy to set the *Language* of your project. On the project *Admin* page (or *Import* page), simply select your desired *Language* from the dropdown. This will tell Read the Docs that your project is in the language. The language will be represented in the URL for your project.

For example, a project that is in Spanish will have a default URL of `/es/latest/` instead of `/en/latest/`.

Note

You must commit the `.po` files for Read the Docs to translate your documentation.

Project with multiple translations

This situation is a bit more complicated. To support this, you will have one parent project and a number of projects marked as translations of that parent. Let's use `phpmyadmin` as an example.

The main `phpmyadmin` project is the parent for all translations. Then you must create a project for each translation, for example `phpmyadmin-spanish`. You will set the *Language* for `phpmyadmin-spanish` to `Spanish`. In the parent projects *Translations* page, you will say that `phpmyadmin-spanish` is a translation for your project.

Read the Docs v: stable Sponsored Hiring Python devs? Read the Docs avatar

2.9 文档本地化

根据官方提供的方案，文档本地化提供两种方案：

- 第一种：只存在两种语言的文档本地化方案

在 docs 文件夹下提供 2 中语言的文档；

然后，在 Read the Docs 上创建两个项目，两个项目指向同一个 github 地址；

- 第二种，存在两种以上的文档本地化方案

通过多个.po 文件来处理

面对这两种方案，沉思了很久，假如先辈们努力一点的话，可能我们就不要这样辛苦的学习这么多语言了；好吧，我建议还是选择第一种方案，选汉语 + 英语，应该适应绝大部分场景，最重要是简单而且满足需求；

- 1. 在 docs 文件夹，创建两个文件夹:zh_CN、en
- 2. 将开始 docs 下的文件都放进:zh_CN 中，因为开始我们都是通过中文 (zh_CN) 完成操作的；

项目结构如下：

```
|--en
|--zh_CN
    |--build 编译后文件
    |--source
    |-----|--_static 存放静态文件，比如样式
    |-----|--_templates
    |-----|--conf.py 项目配置文件
    |-----|--index.rst 首页
    |--make.bat 执行命令
    |--Makefile
```

- 3. 进入文件夹 en，构建 en 版本的 Read the Docs，执行命令：sphinx-quickstart

执行以上命令会弹出命令框：

// build 与 source 是否隔开，build 是存放编译后的文件，source 是放配置文件

1. Separate source and build directories (y/n) [n]: y

// 项目名称

2. Project name: helloworld

// 作者

3. Author name(s): darwindu

// 项目版本

4. Project release []: 0.1.1

// 语言，英语：en

5. Project language [en]: en

- 4. 修改 docs/en/source/conf.py，根据 docs/zh_CN/source/conf.py 修改
- 5. 增加 README.md，修改 index.rst

README.md

helloworld

hi, Read the Docs

index.rst:

.. helloworld documentation master file, created by

(下页继续)

(续上页)

```
sphinx-quickstart on Sat Jun  1 13:29:49 2019.
You can adapt this file completely to your liking, but it should at least
contain the root `toctree` directive.

Welcome to helloworld's documentation!
=====

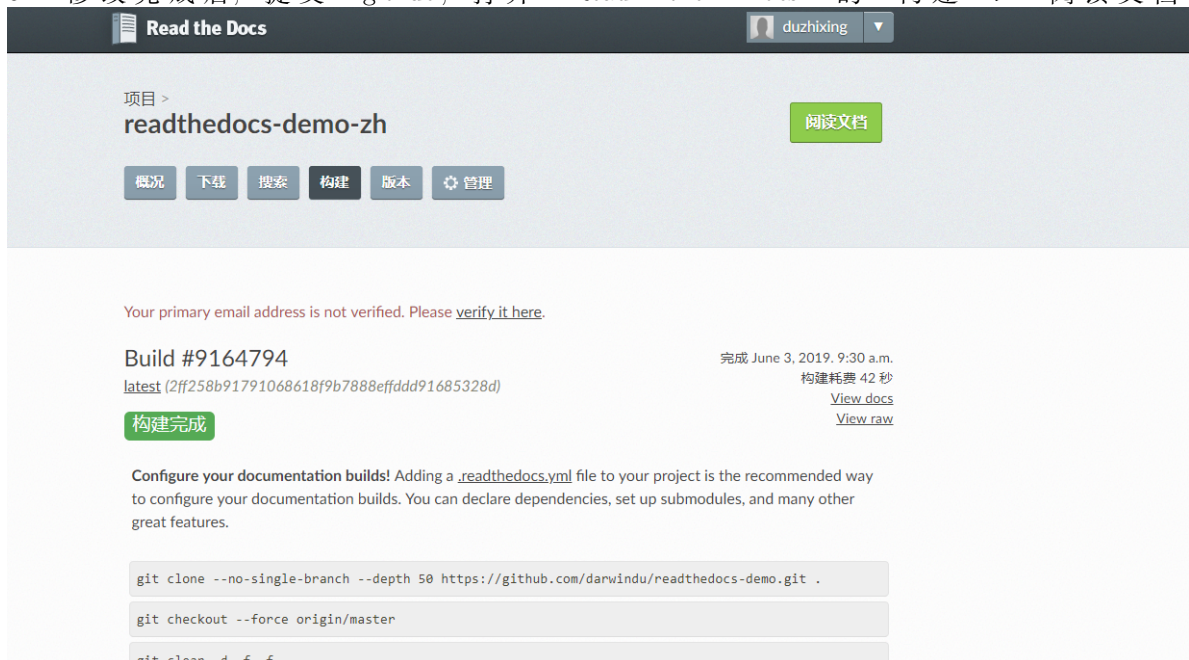
.. toctree::
   :maxdepth: 2
   :caption: Contents:
   //增加配置，这行注释请去除
   README.md

Indices and tables
=====

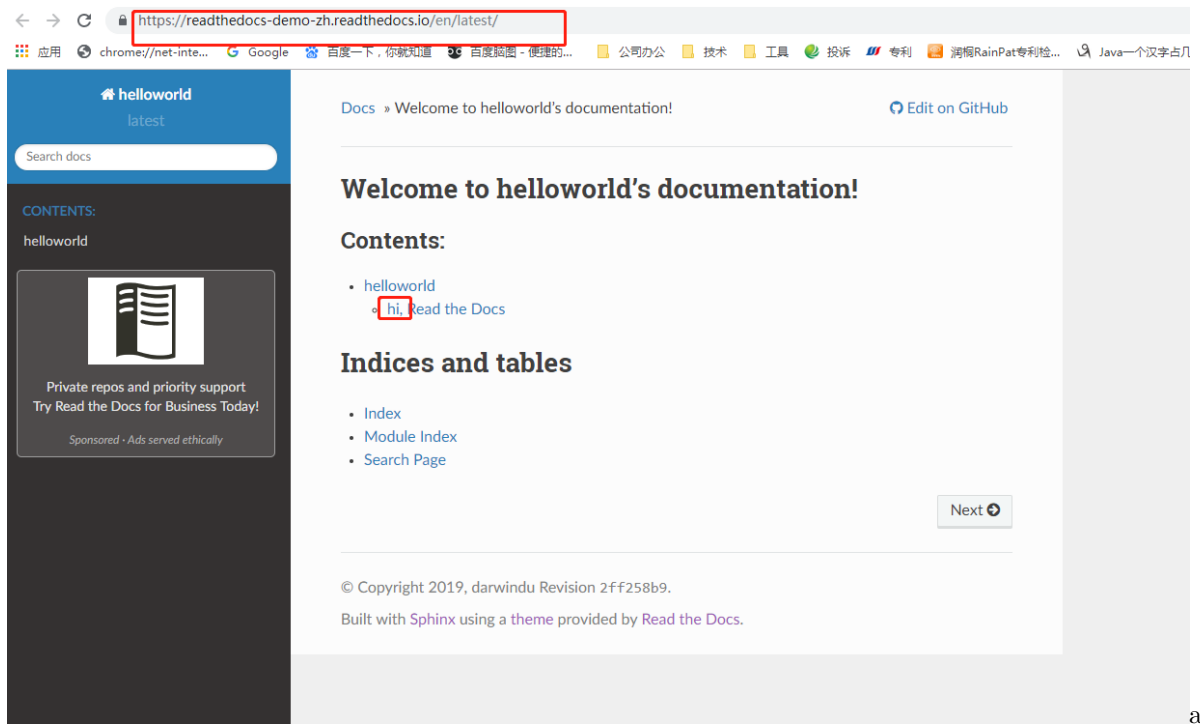
* :ref:`genindex`
* :ref:`modindex`
* :ref:`search`

*****
```

- 6. 修改完成后，提交 github，打开 Read the Docs 的”构建”->”阅读文档”



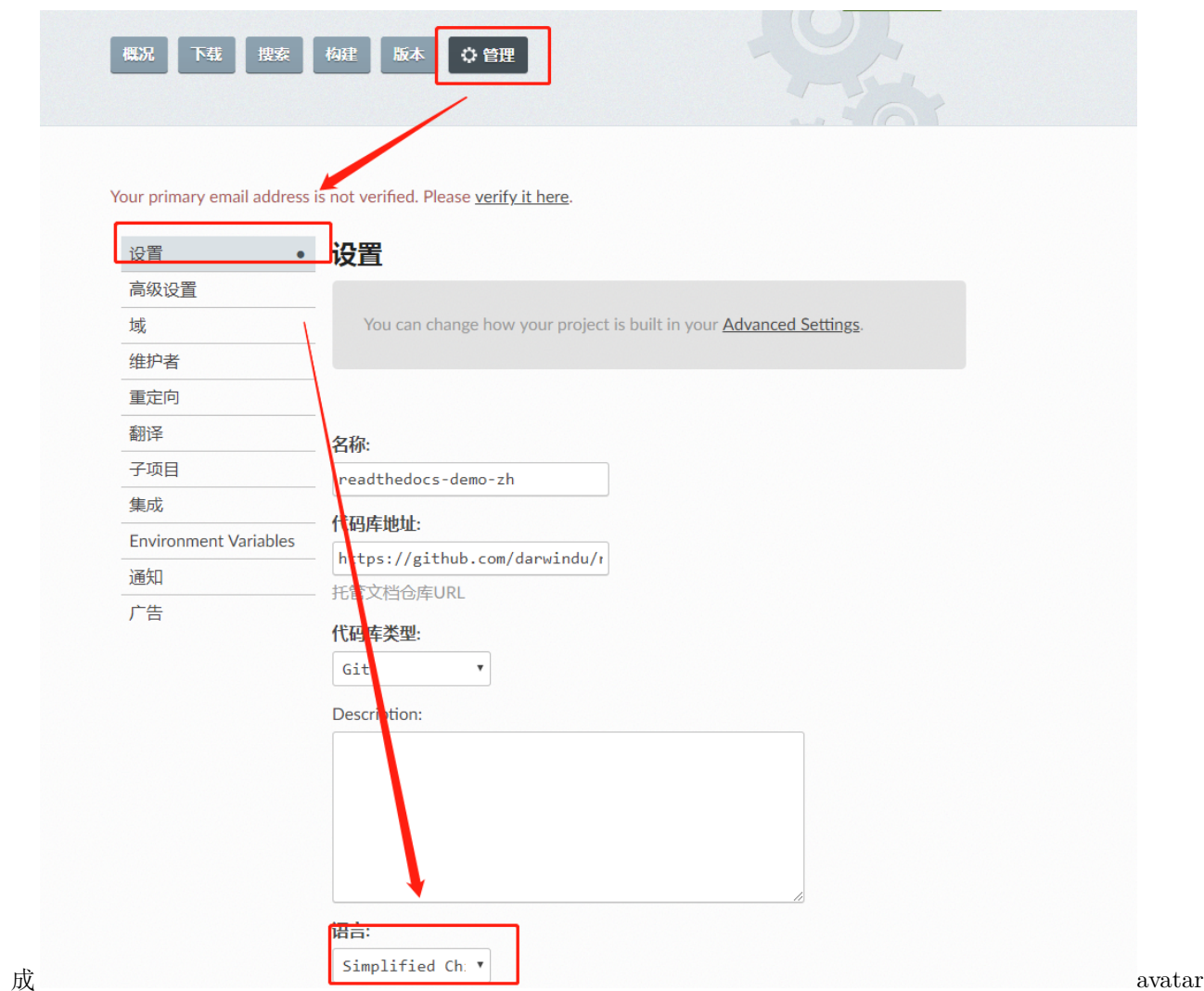
avatar



avatar

如上图，你会发现 readthedocs-zh 的项目关联的文档变成英文了，如何变成双语呢？

- 7. 选择 readthedocs-demo-zh 项目，点击“管理”->“设置”，修改语言“Simplified”，点击保存，等待构建完



- 8. 选择 readthedocs-demo-zh 项目，点击“管理”->“高级设置”，修改“Python 配置文件”项，docs/zh_CN/source/conf.py，点击保存，等待构建完成



Python 解释器*

CPython 3.x ▼

The Python interpreter used to create the virtual environment.

☐ 安装项目

在一个 virtualenv 中使用 `setup.py install` 来安装你的项目

☐ 使用系统包

让虚拟环境可以访问全局 `site-packages` 目录。

Python 配置文件

docs/zh_CN/source/conf.py

相对项目根目录的 `conf.py` 文件路径 (如: `docs/conf.py`). 留空则自动查找。

☒ 启用 PDF 构建

为你文档的每次构建创建 PDF 版本。

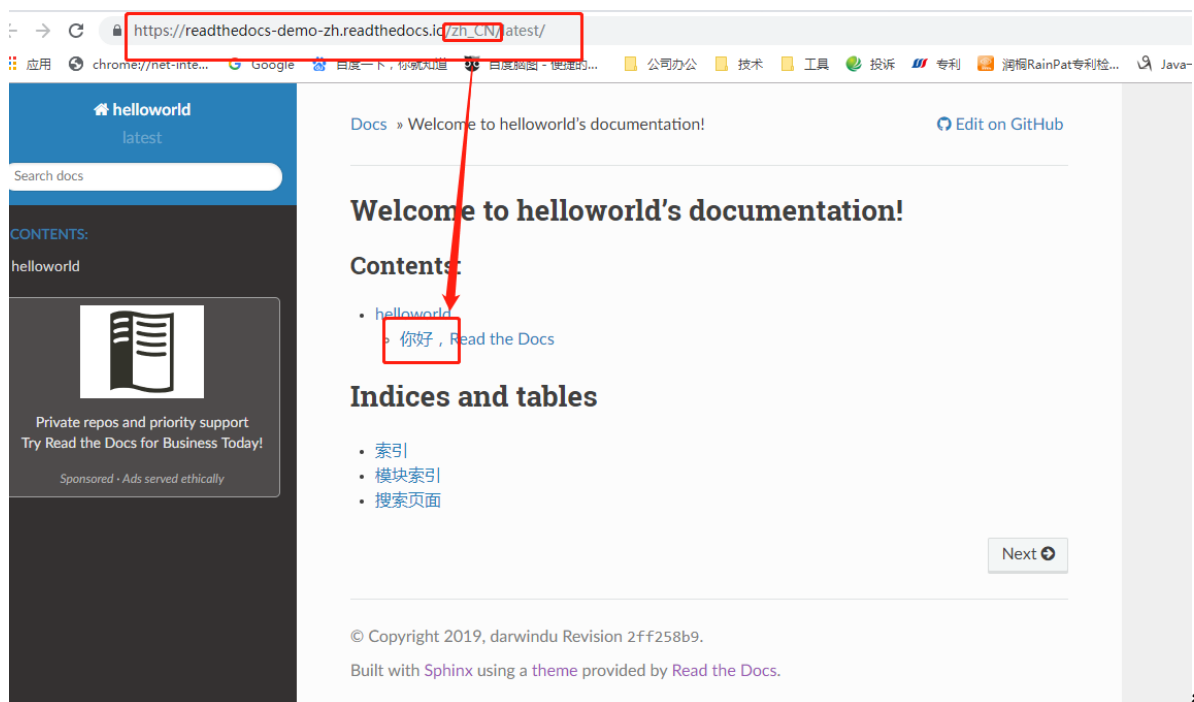
☒ 启用 EPUB 构建

为你文档的每次构建创建 EPUB 版本。

Save

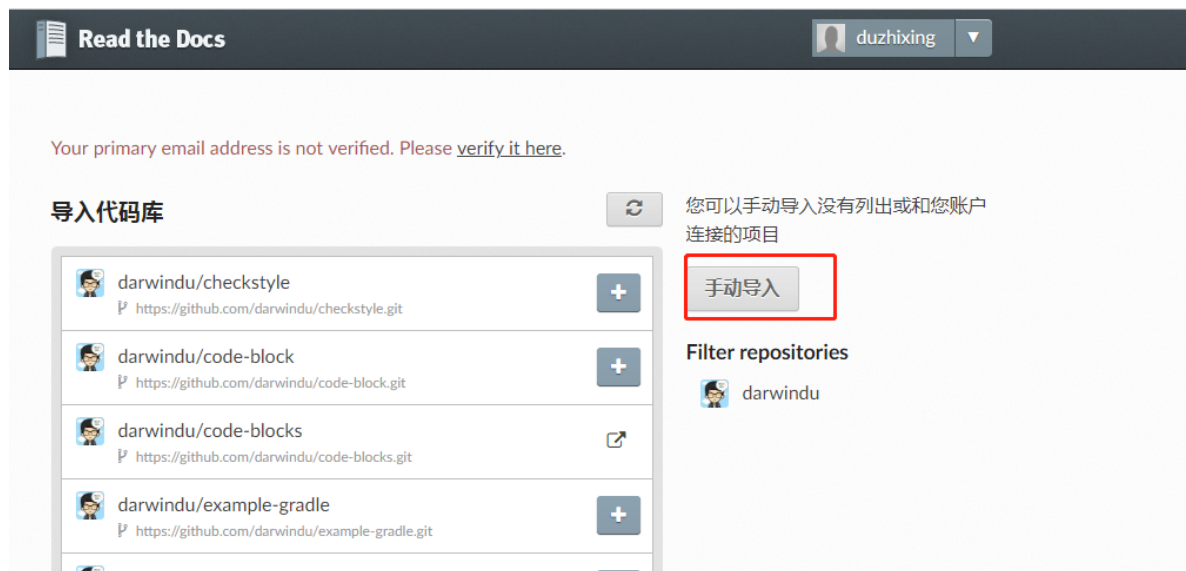
avatar

- 9. 构建完成后, 点击“阅读文档”, 会发现 `url` 对应的文档都是中文, 如下:





avatar

- 10. 接下来, 配置英文项目, 在 Read the Docs 增加新的项目 readthedocs-demo-en, 新增的项目因为需要对应同一个地址, 所以需要手工导入;



avatar

 Read the Docs 

Your primary email address is not verified. Please [verify it here](#).

项目详情

To import a project, start by entering a few details about your repository. You can set additional co options for your documentation in a [.readthedocs.yml](#) file.

名称:

代码库地址:

托管文档仓库URL

代码库类型:

编辑项目高级选项:
☒

- 11. 导入完成后,重新执行第 8 步和第 9 步

 **Read the Docs**

Your primary email address is not verified. Please [verify it here](#).

项目额外信息

Here are a few more project options that you may need to configure.

Description:

文档类型:

Sphinx Html ▼

Type of documentation you are building. [More info on sphinx builders](#).

语言:

English ▼

avatar

the Python interpreter used to create the virtual environment.

☐ 安装项目
在一个 virtualenv 中使用 `setup.py install` 来安装你的项目

☐ 使用系统包
让虚拟环境可以访问全局 `site-packages` 目录。

Python 配置文件

相对项目根目录的 `conf.py` 文件路径 (如: `docs/conf.py`). 留空则自动查找。

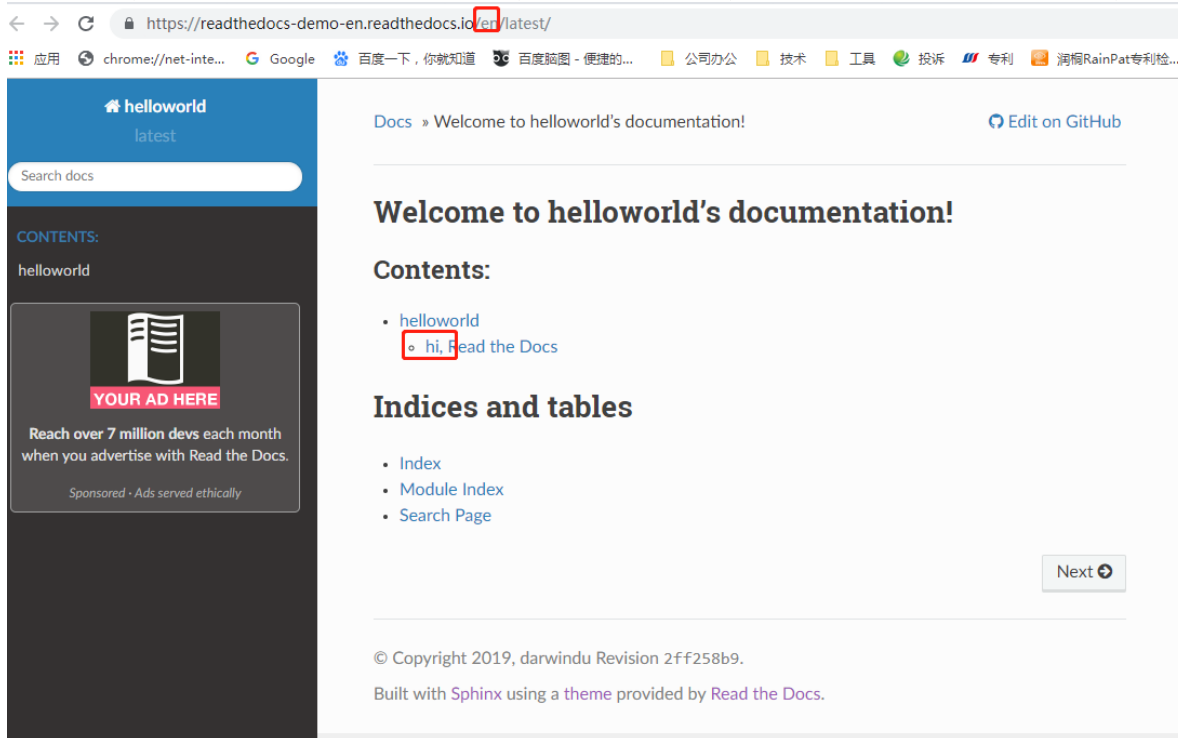
☒ 启用 PDF 构建
为你文档的每次构建创建 PDF 版本。

☒ 启用 EPUB 构建
为你文档的每次构建创建 EPUB 版本。

Save

avatar

- 12. 完成后, 选择 `readthedocs-demo-en` 项目, 点击“阅读文档”, 会发现 url 对应的文档都是英文, 如下:



avatar

- 13. 接下来配置语言切换, 选择 `readthedocs-demo-zh`, “管理”->“翻译”-“添加”, 选择 `readthedocs-demo-en` 进行添加, 添加完成后, 点击“阅读文档”, 会出现语言切换, 如下:

Read the Docs

duzhixing

项目 >
readthedocs-demo-zh

概况 下载 搜索 构建 版本 管理

阅读文档

Your primary email address is not verified. Please [verify it here](#).

设置
高级设置
域
维护者
重定向
翻译
子项目
集成
Environment Variables
通知
广告

翻译

To add a translation to your project, select a project below.

现有的翻译版本

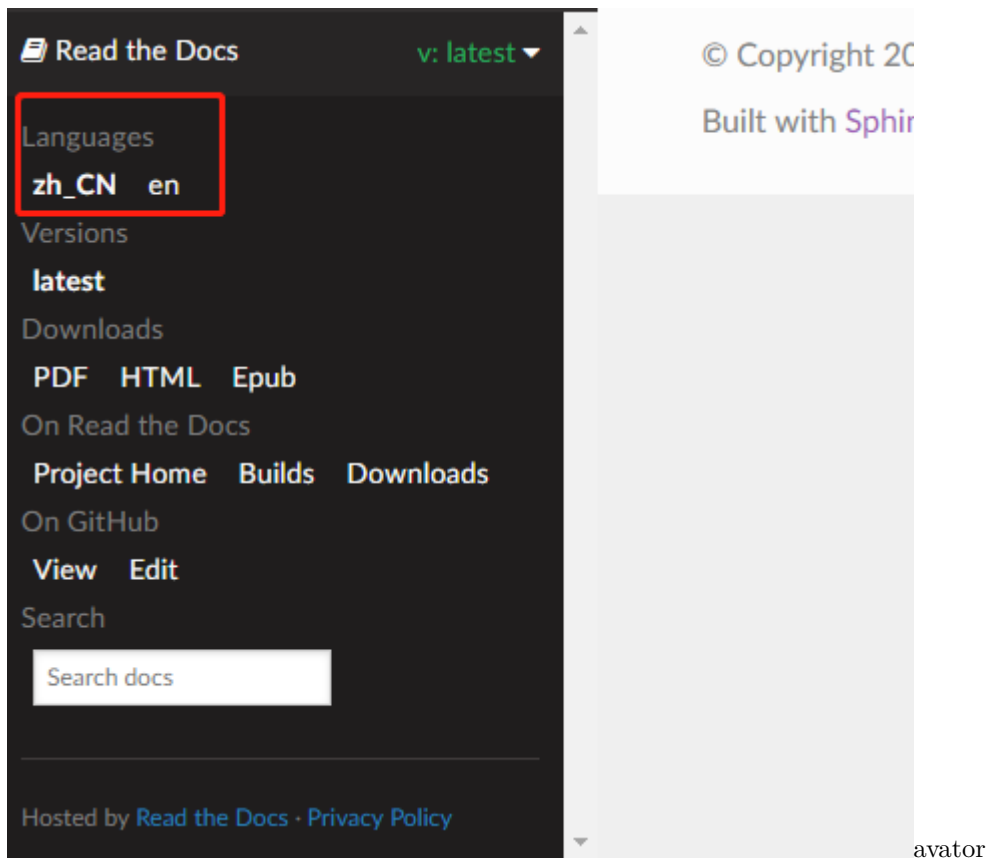
readthedocs-demo-en (English) 移除

请选择您希望将哪个项目添加为翻译版本。

Project: code-blocks (:

添加

avator



好了，经过如上步骤，已经完成了中英文的配置，我们给 readthedocs-demo 增加一个 README.md 来关联我们的 github

2.10 Read the Docs 关联 github

- 1. 进入本地项目 readthedocs-demo 目录，创建 README.md、README_en.md

```

README.md
*****
中文版 | [English Version](./README_en.md)

### 开始使用

| 集成方法 | 文档入口 | 当前状态 |
|:----|:-----|:-----|
| 代码演示 | [文档](https://readthedocs-demo-zh.readthedocs.io/zh_CN/latest/) | [!
↪ [Documentation Status](https://readthedocs.org/projects/code-blocks/badge/?
↪ version=latest)](https://readthedocs.org/projects/readthedocs-demo-zh/) |

```

(下页继续)

(续上页)

```
### 联系我们
邮箱: 252921602@qq.com
*****

README_en.md
*****
[中文版](./README.md) | English Version

### start using

|Integration Method|Document Entry|Current Status|
|:----|:-----|:-----|
|Code Demo | [Documents] (https://readthedocs-demo-en.readthedocs.io/en/latest/) | [!
↪ [Documentation Status] (https://readthedocs.org/projects/code-blocks-en/badge/?
↪ version=latest)] (https://readthedocs.org/projects/readthedocs-demo-en/) |

### contact us
Email: 252921602@qq.com
*****
```


No description, website, or topics provided.

[Manage topics](#)

5 commits

1 branch

0 releases

1 contributor

Branch: master

[New pull request](#)

[Create new file](#)

[Upload files](#)

[Find File](#)

[Clone or download](#)

darwindu add en

Latest commit 8e735de 2 minutes

docs

add en

2 hours

.gitignore

first commit

3 hours

README.md

add en

2 minutes

README_en.md

add en

2 minutes

README.md

[中文版](#) | [English Version](#)

开始使用

集成方法	文档入口	当前状态
代码演示	文档	docs: passing

联系我们

邮箱: 252921602@qq.com

- 2. 提交至 github, 如图

2.11 结束语

完成以上操作, 基本掌握了 Read the Docs 的使用方式, 更多的技巧可以通过官方文档获得。

CHAPTER 3

Indices and tables

- `genindex`
- `modindex`
- `search`